

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 104 (2006)  
**Heft:** 5

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

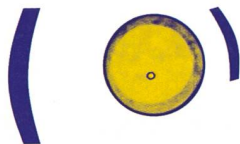
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes**

Geschäftsstelle/Secrétariat central  
Rosenweg 25C 3000 Bern 23  
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
info@hebamme.ch  
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch  
Öffnungszeiten:  
Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr  
Heures d'ouverture:  
lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h, ve 9 h-11 h

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra  
da las spendreras

**104. Jahrgang / 104<sup>e</sup> année**

Erscheint 11mal im Jahr

Parution: 11 éditions par année

## Impressum

### Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

### Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche  
Redaktorin:  
Gerlinde Michel, Rosenweg 25 C, 3000 Bern 23  
Telefon 031 331 35 20, Fax 031 332 76 19  
e-mail: g.michel@hebamme.ch

### Rédaction de langue française

Josianne Bodart Senn, Chemin du Bochet 4a  
1196 Gland, téléphone 022 364 24 66,  
portable 079 755 45 38,  
courriel: j.bodartsenn@sage-femme.ch

### Redaktioneller Beirat

Barbara Jeanrichard (bj), Inge Loos (il),  
Elvire Sheikh-Enderli (ese), Christiane Allegro (ca),  
Sue Brailey (sb), Zuzka Hofstetter (zh),  
Lisa Mees-Liechti (lml), Marina Milani (mm)

### Beraterin Hebammenforschung

Ans Luyben

### Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

### Gestaltung/Herstellung

Tygraline AG, Bern  
Manfred Kerschbaumer

### Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 95.-  
Ausland/Etranger Fr. 120.-  
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.- + Porto  
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

### Anzeigenmarketing/Régie d'annonces

KünzlerBachmann Medien AG  
Geltenwilenstrasse 8a, 9001 St. Gallen  
T 071 226 92 92, F 071 226 92 93  
info@kbmedien.ch, www.kbmedien.ch

### Druck/Impression

Vogt-Schild Druck AG  
Gutenbergstrasse 1, CH-4552 Derendingen  
www.vsdruk.ch

WEMF-beglaubigt

ISSN 1422-4526

**DANS CE NUMÉRO  
IN DIESER NUMMER**

4

## Perinataler Kindstod

### Interventionen durch die Hebamme

Ein noch ungeborenes Kind lebt nicht mehr, ein Neugeborenes hat nur wenige Stunden Lebenszeit vor sich – eine tiefe Verletzung, eine Grenzerfahrung für die betroffenen Eltern. Wie sie damit umgehen, hängt nicht zuletzt davon ab, wie andere Menschen mit ihnen umgehen. Der betreuenden Hebamme kommt dabei eine Schlüsselrolle zu. Vorabdruck aus einem demnächst erscheinenden Buch.

## Ein Trauerprozess

### Ich war trotz allem Vater geworden

«Da war dieser Moment, der sich unauslöschlich in mir eingebrannt hat. Wo alles zusammenbrach in Sekunden und es mir buchstäblich den Boden unter den Füßen wegzog.» Ein verwaister Vater berichtet.

## Trauerbegleitung

### Betreuende brauchen Bewälti- gungsstrategien

Die Konfrontation mit dem Verlust eines Kindes kann die betreuende Hebamme zutiefst verunsichern, denn die aktuelle Situation löst starke Gefühle aus: Respekt vor dem Ereignis an sich, Unsicherheit, etwas falsch zu machen oder etwas Unpassendes zu sagen; Angst auch, mit den Reaktionen der Eltern nicht umgehen zu können. Persönliche Bewältigungsstrategien helfen dabei.

## Fausses couches et deuils périnataux

### Pour un accompagne- ment professionnel

Progressivement, les sages-femmes prennent conscience de leur rôle auprès des parents en deuil. Il reste à concrétiser cet accompagnement spécifique. Diverses actions se mettent en place en Suisse romande.



## Entretien avec Willemien

### «Comment prendre congé quand on ne connaît à peine?»

Sans trace, il est difficile de faire le deuil. C'est ce qu'a appris cette sage-femme hollandaise au fil des années de pratique et de réflexion auprès des familles en deuil. Une de ses priorités: prendre du temps pour écouter les uns et les autres, pour aider à réaliser ce qui arrive et à apprivoiser – chacun à sa manière – l'imprévu, l'impensable... et l'innommable.

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Mosaik	16
Sektionen/Sections	19
Fortbildung SHV Formation FSSF	24
Actualité	28
Mosaïque	40
Stellenangebote Offres d'emploi	44